

# غەزەلنقىسەك ژ ئەفغانستانى

## (بسم الله شەرىفى)

وەرگيزان و بەرھەفكرن: مەسعود خالد گولى

(غەزەل و چارىنە و دوبەيتى) يان ژى دكەت و ب فەھاندنا وان، ھەست ب كەشەك دلدارى و جفاكيبى گەلەك ئارام دكەت، و نۆكە (بسم الله شەرىفى) نافدارترين ھۆزانقانى غەزەلنقىسى ئەفغانستاتىيە و ھۆزاتين وى رەنگ و بېھنا (ئەقېنى و خۇشەويستىيى و فيداكارىيى) دەن. ئەو د ناف كەش دلدارى و جفاكيدا گەلەك ھەست ب ئارامىيى دكەت. پاكى و ھەفادارى و راستگويى ژ خالپن ب ھېزىن كەسايەتتيا وى و ھۆزاتين وى دەپنە ھژمارتن.

كار و چالاكيبىن وى ب تتى گرېدايى وىلايەتا بەغلانا ئەفغانستانى نەبووينە، بەلكو ب دامەزراندنا (دەزگەھى جىھانىيى ھۆزانقانى سەبزمەنېش: بنىاد جھانى سخن گستران سەبزمەنېش) و ھەرەسا (سايى سەبزمەنېش)، نۆكە سنورى چالاكيبىن وى يېن بووينە جىھانى و نىزىكى (۲۲) وەلات يېن بخوھفە گرتين. وى مل ب مل چالاكيبىن كەلتورىيىن بەرھەمدار و فرەئالى، لى پتر ھزرا خوھ يا دايە سەر كاروبارىن پەرورەدە و فېركرى و ئەف ھەولداين ماندينەناسين وى يېن بووينە ئەگەرى دامەزراندنا فان سازين پەرورەدەيى: (ئامادەيىا تايەتا سەبزمەنېش، پەيمانگەھا خواندنا بلندايىنى يا سەبزمەنېش، قوتابخانا زانستين قورئانى يا سەبزمەنېش، پەرتووكخانا مەعريفەت، فەرھەنگخانا بلورين ل بەغلان، نقىسینگەھا تايەتا سەبزمەنېش، پەيمانگەھا زانستين ساخلەمىيا بابەر و فەرھەنگخانا ئاقيزە ل كابولى).

ئىك ژ كارين وى يېن بەرھەمدارين دى، چىكرنا گرۇپەكيبە

(بسم الله شەرىفى) كورى (حاجى موھەممەد شەرىف)؛ ھۆزانقان، نقىسەر و چالاكفاننى سىياسى و مىدياكار ل (۱۹۸۴/۱۲/۶ زايىنى) ل دەمى مشەختبوونا نافخوھيى ل سەنتەرى وىلايەتا (پروان) د ناف بنەمالەكا ئولدار و رەوشەنير دا چاقى خوھ بۆ ھەبوونى فەكرن و بىدەنگىيا كو زال بوو د مالا وان دا، تىكدا.

وى ماستەر ب (ماقېن نېفدەولەتى) يا ھەي و نۆكە قوتابىيى دكتۇراھى يە د بوارى سىياسەتناسيى دا. شەرىفى زمانين (فارسيا دەرى و پشتو) (۱) ب باشى دزانت و پترىا بەرھەمىن خوھ يېن كەلتورى و ھونەرى ب زمانى فارسىيا دەرى دنقىست.

د وارى ئەدەبى دا، شەرىفى پتر ھەز ژ ھۆزانى دكەت و ئەو بخوھ دىيىت: ئەز ھەز ژ ھۆزانى دكەم؛ چونكى ھۆزان يا پرە ژ جوانيى و بەرى مروقى دەتە ھزركرى. ھەرەسا ئەو دىيىت: دەمى بۆ فېربوونا قورئانا پيرۆز ئەز دچوومە دەف مەلايى مەزگەفتا تاخى مە، ھۆزانين (بىدىلى، حافرى و سەدى) پتر سەرنجا من رادكيشان و ژ ھينگى ھەتا نۆكە ئەز گەلەك چىيى ژ خواندنا ھۆزانان دىينم.

نىزىكى بىست سالانە ئەو يى د خزمەتا وپزە و كەلتورىدا و ب گوتتا وى؛ ھۆزانا خوھش ئەو ھۆزانە يا تىكەلى دەرد و خەم و كۆقان و ھەست و دلينىيا خەلكى بت. و ھەرچەندە ئەو جار جار مەسنەوى و ھۆزاتين ئازاد دنقىست، لى دەھمان دەمدا ئەو گەلەك ھەز ژ فەھاندنا ھۆزاتين



ب نافي (دهزگهه جيهانيي هوزانقائين سه بزمه نيش) كو يي بوويه نه گهري ليك نيزيكبوونا هژماره كا زيده يا هوزانقائين (نه فغانستاني، تاجيكستاني، ئيراني، كوردستاني، عيراق، ميړي، پاكستاني، هندي، ئوزبكهستان و... هتد)، و ب ريكا في دهزگهه، وي بياف يي بو داهيتان و پيگگوهارتنا هزر و بيري هوزانقان و نفيسه ري فارسي نفيس خواهش كرى، كو نه ز بخوه نه دنامه كي كورد و ديده قاني خزمه تين ويژه يي و كهلتوريي في دهزگهه هيمه.

هه تا نوكه (بسم الله شريفى) پتر ژ پينجى سوپاسنامين ريزگرتي يين ژ لايه تين باوه ريپكري يين نيقد هوله تي وه رگرتين، و ههروه سا خه لاتي (په يكه ري بابي هوزانا فارسي: نه بو عه بدولا رووده كي) و خه لاتي مه زني (فيره ده وسي) يين وه رگرتين، و هه تا نوكه چار په رتووك و فه كولينين ده رچوونئ ل دور ژيانا پر به ره ما كه لتوري و هونه ري يا وي يين هاتينه نفيسين.

وهك نهرك و بهرپرسياريين حكومي و فره مي، شه ريفي جودا جودا يي بوويه سه روكي ره وشه نبيري و راگه هاندنا ويلايه تين (به غلاني، غوري، غه زنه يي، پكتيكايي و سه رپولي). ههروه سا نه و سه رنفيسه ري روظانما دهوله تي يا (ئيسلاخ: چاكسازي) بو، كو نه ف روظانما په ئورگانا وه زارها په وشه نبيري و راگه هاندنا نه فغانستاني بو.

ديسان مل ب ملي فان نهركين فره مي و حكومي، وي گه لك بهرپرسياريين سه ربه خو و نه حكومي يين وه رگرتين، وه كي: دامه زرينه ر و سه رنفيسه ري روظانما و گوڤارين (كارفاني به يان)، (نيدايي پامير)، (عوقاب) و (سه بزمه نيش). و سكرتيري نفيسين يي هه فتينامين (ئتيجاد)، (تلووع غور) و (ئاينيني سه رپول). و دامه زرينه ر و سه روكي فان سازين نه حكومي بوويه: (په يمانگه ها خواندنا بلندا ئاينيني يا سه بزمه نيش)، (ئاماده يا تايه تا سه بزمه نيش)، (نه نجومه ني نه ده بيبي سه بزمه نيش)، (دهزگهه جيهانيي هوزانقائين سه بزمه نيش)، (نازانسا عوقاب)، (ريكخراوا خه لكئي خودان وژدائين وه لاتي)، (ريكخراوا هه فسه نكييا ملي يا نه فغانستاني) و... هتد.

نه فني خوارئ نافي په رتووك و به ره مه مين (بسم الله شريفى) يين چاپ و به لاقبووي نه، و ژبلي فان (۱۲) په رتووكين وي يين دي ژي به ره هفن

بو چاپ، لي هيژ چاپ نه بوويه: (تلمس روظگاري)، (سكولاريسم د ديتنا ئيسلاميدا)، (مه ر و جه يزيا ژني د ئيسلاميدا)، (بيروهه يين قورناني)، (هه له به ستا جونا غه زني)، (غه زني د خوديكا هوزايتدا)، (چه قين گولي)، (چيمه نه كا هزري)، (تانجداري روظه لاتي)، (شوينوار و جه ين ميژوويي يين غه زني)، (شاري بلوري)، (سالناما كه سك)، (فه گيرانه ك ژ روظانه يي)، (سه بزمه نيش؛ ميژوو و دامه زراندن و نارمانجين وي)، (پاراستنا شوينوارين كه لتوري د ياساين نه فغانستاني و به لگه نامين نيقد هوله تيدا)، (چيروكيبيژين روظانه يي)، (وه ره دا گزي هوگريين بكه ين)، (كانبيا خو شه ويستيي) و (هوزان ده ستورديه كا دوباره يه).

وهك مه ل ده ستپيكي گوتي، بسم الله شه ريفي پتريا هوزائين خواه شيوئ كلاسيك يين نفيسين، و بيگومان وه رگيرانا وان وه كي ده قي وان بخوه جوان ناهيت، لي ل قي ره يا گرنگ هزرا وي يه، و ژ لايي خواه فه من هه ول يا داي كو نه وين كلاسيك (چ غه زل بن يان چارينه) ب هه مان شيوئ كلاسيك فه هوينمه فه و من نه هيلايه نه ف فه هاندنه كاريگه ريبي ل ناهه روكا هوزانئ بكه ت. نه فه ژي وه رگيرانا هنده ك ژ وان هوزائين (بسم الله شريفى) نه بو سه ر زمانئ كوردي:

۱

## ۱ ئاوازا ئازادىيى

ھۆ ئەي كورپى ئازادىيى، ئەي ھەققشار و ھەققوارى من  
ھۆ زەلامى تېر تى نەچن، ئەي كەسى پر پىزدارى من  
تو ئەي ھەققاوازي دلى، دەنگى بانگى ئازادىيى  
خودانى رىيازا رەوا، باليوۆى باووردارى من  
ھۆ كەلجانا ئاگرىن، بۇ ئاشتى و ئافەدانىيى  
ھۆ ئەي مىرخاسى رىزگار كەر، فەرماندە وشەھسوارى من  
ئەي ھەققىيى ئەقنى رىكى، چىايى ب سەنگى راوہستاي  
ھۆ ئەي ھىقىيا خۇراگر، ئازاد و ھەم رىزگارى من  
ئەي سىپىدەيا منا دلكەش، من نەدىنە ژ تە جوانتر  
بەر پى تە چەنگ يى راخستىن، ئەلھۆقى رەكەدارى من  
تو چەند جوان بۇ ئاخوا، بەرەق مەترسىيى قە چووى  
دلدارى منى مېتارى، ئەي دلسۆز و خەمخوارى من  
ئەزى يى دگەل تە بۇ ئۆل و ئازادىيى بىم قوربان  
تويى بوون و نەبوونا من، ئەي سەرورە و سەردارى من.

## دى كىرم

د مالاخوہ داتە چەند ھەبن خەم و كۆفان ئەز دى كىرم  
قەيدىن ل پى گەر تە ھەبن ب ھزاران ئەز دى كىرم  
(دى فرۆشم، تودى كىرى) يىن بووين نەرىت دناف مەدا  
ھەگەر ھەبن تە قەلەرەش يان قىزقلان ئەز دى كىرم  
تاج و تەخت و شادى بلا بۇ بەختە و ھىيا وە بن  
لى لاغەر بن يان جنۆكە تەف ھىستان ئەز دى كىرم  
نەمان بۇ وى گىيانى كو شادىيى ژ وە بدزت  
تە چەند ھەبن كىرگىيۆكىن مەست و سەكران ئەز دى كىرم  
وانە و دلسۆزى و كىريار بلا تىزى سىنگى وە بن  
لى تەف بارىن وە يىن زىدە و ل سەر ملان ئەز دى كىرم  
زارۆك و خانى و ھەسپ ناچىت بىنە فرۆتن  
لى ھەر تىشتەك كو مابن ژ جەپىن وىران ئەز دى كىرم  
ژ غەزەلان تا چارىنان بلا ھەمى باھرا وە بن  
لى پەرتووكىن كەقنارە يىن چىقانوكان ئەز دى كىرم.

## ۲ دىپاك

دىلكى منى پاك، ھەندى دەريايى، يى بى قارەر، ژ من باوەر كە  
تىرپىنا من بۇ، ئەقرو و سوبەھى، باشە مزارەر، ژ من باوەر كە  
ھەگەر ب چاقان، تو من قەخوينى، پەيف ب سەماقە، دى ھىنە جەم تە  
ھەبوونا تە بۇ، كۆلكى قىنا من، يا راماندارەر، ژ من باوەر كە  
د ناف كت كتا، ھەمى لاپەرىن، پەرتووكا ژىنى، تو ل من گەرياي  
نى گىيانى تە، ناف تەف لەشى من، يى ب كۆك و كارەر، ژ من باوەر كە  
وەرە زوى وەرەر، چونكى ھىلىنا نازك ئەقىنا من دى گاز تە كەت  
دىلى منى بىنخۆش و پر گولاق، بۇ تە گولزارەر، ژ من باوەر كە  
شەفا ھۆزائى و غەزەلخواندىن، خاتوینی وەرەر، ل رەخ من روينە  
رازىن نھىنى، ئىدى نەمان و، تەف بوون ديارەر، ژ من باوەر كە.

## ئەم كىنە

پاك و سادە و پر چالاكىن، ئەم ئەھلى حىلەيان نىنين  
نە سالويس و شەف پەرىستىن، ئەم ئەھلى بەزمەيان نىنين  
ئەم ئەھلى خودى و سوجدى نە، خرقة پۆشىن گەلى دۇستان  
ئەم ئەھلى تۆرە و شعرى نە، دگەل فەلئەتەيان نىنين  
ھەول و دلسۆزى و كىريار، يىنو بووين ھەقائىن مە يىن باش  
ئەم ئاشتىيى دخوازين و قەت وەك كىقزالەيان (۲) نىنين  
ژ بۇ پەرتووك و پىنووسى، گەر شەھىد بىن مە باك نىنە  
قەدەر بوون مە جوان ناكەت، لى وەك شەقەرەنگەيان (۳) نىنين  
ئەم ھەققىيى بەلخىيان و ھەققاوازي پىرى تۆسىن (۴)  
نقوم بوينە ناف خەبىمى، لى دىرا بى بەيان نىنين  
ژ بوخارا تا شىرازي، ژ بەدەخشان تا ھەراتى (۵)  
زانىنخوازين ئو ژ كۆما بى عار و گومرەيان نىنين.

## ۳ باوهرى

بۇم قەگىرە ژ ئەقىنى و باوهران  
گىيانى من يى ماندى بووى ژ شەپان  
تەف ژىن خوە نى ئەز ببوومە ئىخسىر  
نزا كەنگى دى قەكم چەنگ و پەران.

## ٤ تهننگ

ل تهف كۆلانا خوینرېژی و جهنگه  
دلې شاری من بو ناشتیې تهنگه  
نهمایه ل ناف باژرې مه چ خوشی  
ل ههر دهستی بنېری یې ب تهننگه.

## ٥ خهم

همی كۆلان یېن تژی بووین ژ خهمان  
بلقه بلقا کانیکانه ژ ماتهمان  
دی بیژی تهف باژر یېن بووینه ناگر  
ئهی خودی تو ساریژ بکه ئهلهمان.

## ٦ بی دل

نه دلداری و نه ههستی ته قهشهنگه  
نه دلې ته وهک دلې من یې تهنگه  
نه جارهکې بهرهف مه فه دهیې تو  
دیاره پیچکې وژدانا ته لهنگه.

## ٧ دلوقانی

وره دا ئهم بین هوگر بو ژاران  
بو بیابانا بین نهرمه باران  
بو برینا سهد سیوین خوینهلو  
بین مروقتین دلوقان و دهرمان.

## ٨ میژووهکا...

مهزنین رویفی صیفهتین دو روی

ب خاپ و مهلاقیا ههقالین خوه یین گندهل

ترانه ب ههوارین شکومه ندین زانایان دکر

و مهیا شهوهتا مهزنی خوه

ل سهرو چاقیت خه لکی دره شاندن

دلبرین وهکی بشکوژان

بهژنرافین مژویلانک نازدار

بهژروه وندخوازین گوئهندام

ب ههپشاندا بهایی نازکییا خوه

راهینانین چاف له بیژوکیین دکر و

هیژا زه قله کین خوه دیار دکر..

لی دهمی تیرا وان ب ناخی ههپمی

رهفین، رهفین و رهفین...

نۆکه

جلك سپیین رویرهش

ب پارزینکی تلمین فیلبازیان

جاره کا دی

ب بهانا خاچدانا پولسی (٧)

یې گولستانا ئاره زووویان ل خاچی ددهن

و ئهم

وهکی ههردهم

یېن بووینه خودانی خوه و

ئیشا و

غهربییا و

هاقیبوونی

و میژووهکا...

### پهراویز

(١) زمانې (دهری) کو ب (فارسییا رۆژهلاتی) ژی دهیته نیاسین  
زمانې پتر ژ بیست ملیون کهسانه ل ئهفغانستانی و ئهف زمانه مل  
ب ملی زمانې (پشتو) زمانین فهرمین ئهفغانستانی نه.

(٢) د بیر و باوهرین ئهفغانیانداندا کیفزاله چهفهنگی جادووگه  
و کهسین مهترسیداره.

(٣) د زمانې فارسیدا پهیفا (شهبرهنگ، کو مه یا کری شهفرهنگ)  
وهک ههقواتا بو ئهلهمیتنی (فسفور) پی هاتییه چیکر و بکارنinan.  
(٤) پیری توس (پیر طوس): یان چهکیمت توس؛ ههمان  
ئهبولقاسم فیردهوسییه، کو خودانی شههکارا مهزنا فارسی  
(شاهنامه) یې به و ئه و ل نافهرا سالین (٩٤٠ ههتا ١٠٢٠) زایینی  
دژیا.

(٥) عومه خهییام نهیشابووری، ستیرناس و فهیلهسووف و  
چارینهنقیسی نافداری ئیرانییه و ئه و ل نافهرا سالین (١٠٤٨ ههتا  
١١٣١) زایینی دژیا.

(٦) بهلخ و بهدهخشان و ههرات سی باژرین ئهفغانستانی،  
شیراز باژرک ئیرانی و بوخارا باژرک ئوزبهکستانینه.

(٧) شاول پولس، ههچهنده ئه و نه ژ ههواریان بوو و عیسا  
پیغمبر نه دیتبوو، لی ئه و مرگین و ههفچاخ حهواریان بوو.  
ئه و ل سالا (٥) زایینی ل باژرک (تهرتوس: تورکیا) ژ دایک بوو و  
ل سالین نافهرا (٦٠ ههتا ٦٧) زایینی یې ل باژرک (روم: ئیتالیا) ب  
فهرمانا (نیرون کلادیوس سزار) شاه رومی هاته سهرزیکرن.